



Commission du Développement durable

Procès-verbal de la réunion du 14 juillet 2016

Ordre du jour :

1. Approbation des projets de procès-verbal des réunions des 9, 16 et 21 juin 2016 ainsi que de la réunion jointe du 30 juin 2016
2. Echange de vues avec des représentants de la Deutsche Flugsicherung (DFS)
3. Divers

*

Présents : Mme Sylvie Andrich-Duval, M. Gilles Baum, M. Georges Engel, M. Gusty Graas, M. Max Hahn, M. Marc Lies, Mme Josée Lorsché, M. Roger Negri, M. Marco Schank, M. David Wagner, M. Serge Wilmes

M. Marc Angel, remplaçant M. Yves Cruchten
M. Gérard Anzia, remplaçant M. Henri Kox

M. François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures

M. Marc Reiter, Mme Félicie Weycker, du Ministère du Développement durable et des Infrastructures

M. Claudio Clori, M. John Santurbano, de l'Administration de la navigation aérienne

M. Konstantin Hartmann, M. Klaus-Dieter Scheurle, de la Deutsche Flugsicherung

Mme Rachel Moris, de l'Administration parlementaire

Excusé : M. Henri Kox

*

Présidence : Mme Josée Lorsché, Présidente de la Commission

*

1. Approbation des projets de procès-verbal des réunions des 9, 16 et 21 juin 2016 ainsi que de la réunion jointe du 30 juin 2016

Les projets de procès-verbal sous rubrique sont approuvés.

2. Echange de vues avec des représentants de la Deutsche Flugsicherung (DFS)

Suite à quelques paroles de bienvenue et d'introduction de la part de Madame la Présidente de la Commission et de Monsieur le Ministre, les responsables de la DFS présentent leur société, ainsi que l'étude de faisabilité réalisée dans le contexte d'une éventuelle délégation des services de navigation aérienne relatifs au contrôle aérien d'approche. Pour les détails exhaustifs de cette présentation, il est renvoyé au document repris en annexe du présent procès-verbal.

Suite à cette présentation, il est procédé à un échange de vues dont il y a lieu de retenir ce qui suit :

- Les schémas représentés à la page 6 du document annexé illustrent la situation actuelle du contrôle aérien d'approche ainsi que celle qui prévaudra dans le futur en cas de délégation des services de navigation aérienne relatifs au contrôle d'approche à la DFS. Cette délégation permettrait de créer un secteur de contrôle unifié, sans zone de franchissement. La sécurité y serait donc optimisée.
- Plusieurs intervenants s'interrogent sur les raisons ayant conduit la DFS à proposer un contrat à durée limitée de 10 ans et se demandent si cette limitation ne pourrait pas être considérée comme un handicap, en ce sens que les conditions d'un éventuel renouvellement du contrat ne sont, à ce jour, pas connues. Les responsables de la DFS informent être disposés à proposer un contrat à durée illimitée ; ils sont cependant d'avis qu'un contrat à durée déterminée est plutôt à considérer comme un avantage car, si le contrat pourra bien entendu être prorogé, il pourra être très facilement interrompu au bout de 10 ans en cas de non-satisfaction. Suite à une question afférente, il est également précisé qu'en cas de non-renouvellement du contrat au bout de 10 ans, des clauses de rupture de contrat prévoient une période de transition pendant laquelle le know-how nécessaire serait transmis au personnel luxembourgeois.
- Sur base du tableau de la page 7 du document annexé et suite à une question afférente, il est souligné que, pour des raisons de synergie, les installations techniques (radars) seront installées à Luxembourg mais que les services de contrôle se feront exclusivement à distance depuis Langen.
- Suite à une crainte exprimée par un membre de la commission parlementaire quant à une éventuelle inflation des tarifs de la DFS, il est précisé que l'offre proposée correspond à un prix fixe et que, par conséquent, il n'existe aucun risque d'augmentation des taxes pour le Luxembourg.
- Plusieurs orateurs s'interrogent sur la santé financière de la DFS et sur d'éventuelles difficultés en la matière, difficultés qui pourraient avoir des conséquences dans notre pays en cas de délégation des services de navigation aérienne relatifs au contrôle aérien d'approche. Si la bonne santé financière de la DFS ne fait aucun doute, du fait notamment de ses notations financières honorables à la fois auprès de Standard &

Poor's et de Moody's, il est pourtant vrai que des mesures d'économie devront être prises, particulièrement au niveau des frais de personnel.

- Interrogés sur la situation sociale au sein de l'entreprise, les responsables de la DFS font savoir qu'aucune grève n'a été recensée depuis 1993 et que la société est considérée comme l'un des employeurs les plus attractifs d'Allemagne (système de pension, formation, sécurité de l'emploi...).
- Tout en reconnaissant que la décision d'une éventuelle délégation des services de navigation aérienne relatifs au contrôle aérien d'approche, ainsi que la mise en œuvre de cette décision, une fois qu'elle sera prise, est une compétence du seul pouvoir exécutif et que le pouvoir législatif n'y est aucunement impliqué, un intervenant regrette de ne pas avoir reçu toutes les informations nécessaires afin de pouvoir se forger une opinion objective en la matière. Il s'interroge également sur l'état actuel des équipements techniques et sur les besoins en investissements que leur modernisation impliquera pour le Luxembourg.
- Il est par ailleurs rappelé qu'une nouvelle réglementation européenne établissant l'obligation de certifier les aéroports demande à l'exploitant de l'aérodrome de répondre à de très nombreuses exigences relatives aussi bien à l'infrastructure qu'à la gestion des activités qui ont lieu sur et autour de l'aéroport. Au plus tard fin 2017, l'aéroport de Luxembourg devra démontrer sa conformité aux nouvelles exigences pour obtenir sa certification.
- Les contrôleurs aériens luxembourgeois sont titulaires de mono-licences et ne sont donc, par définition, pas polyvalents. Les responsables gouvernementaux estiment qu'il serait profitable de mettre en place un programme d'interchangeabilité (doubles, voire triples, licences des agents de contrôle).
- Suite à une question relative au risque terroriste, les responsables de la DFS donnent à considérer que la sécurité est bien évidemment un sujet prioritaire et que les contrôles ont récemment été renforcés. Dans ce contexte, les responsables de l'ANA précisent que le Haut-Commissariat à la protection nationale (HCPN) est en mesure de valider les standards sécuritaires de la DFS.
- En ce qui concerne la réduction des nuisances sonores, des améliorations techniques seront proposées par la DFS. Ces propositions feront l'objet d'une offre globale (approche en descente continue, isolation des bâtiments, ...).

*

Pour rappel, le 14 septembre prochain, les membres de la Commission du Développement durable se rendront à Langen et visiteront les infrastructures de la DFS. Monsieur le Ministre procédera également, à la rentrée, à des réunions de concertation avec les syndicats et prendra une décision quant à l'éventuelle délégation des services de navigation aérienne relatifs au contrôle aérien d'approche d'ici à la fin du mois de septembre.

3. Divers

Aucun point divers n'a été abordé.

Luxembourg, le 29 juillet 2016

La secrétaire,
Rachel Moris

La Présidente,
Josée Lorsché

Machbarkeitsstudie: Serviceerbringung der An- und Abflugkontrolle und Flugsicherungstechnik für ANA Luxemburg

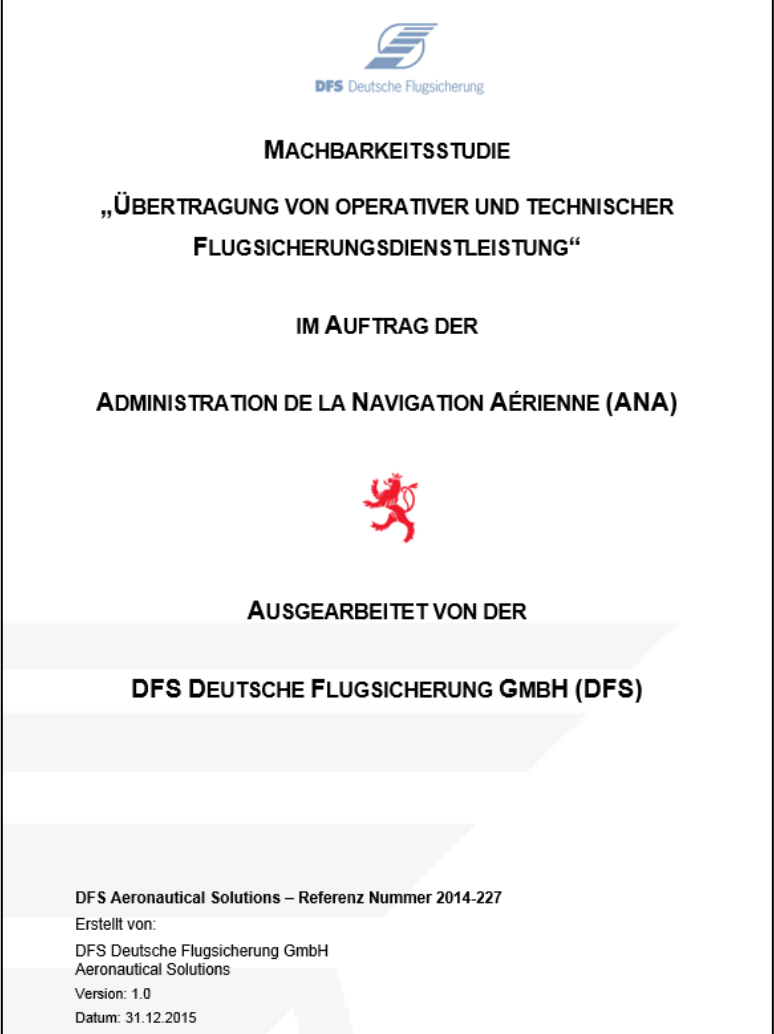
Ergebnispräsentation im luxemburgischen Verkehrsausschuss am 14.07.2016




DFS Deutsche Flugsicherung


Agenda

1. DFS Deutsche Flugsicherung GmbH
2. Bisherige Zusammenarbeit der ANA und DFS
3. Operative Vorteile der Serviceübertragung an die DFS
4. Strategischen Vorteile der Serviceübertragung an die DFS



The cover page features the DFS logo at the top center, followed by the text 'MACHBARKEITSSTUDIE' and the main title '„ÜBERTRAGUNG VON OPERATIVER UND TECHNISCHER FLUGSICHERUNGSDIENSTLEISTUNG“'. Below this, it states 'IM AUFTRAG DER ADMINISTRATION DE LA NAVIGATION AÉRIENNE (ANA)'. A red lion logo is centered below the text. Further down, it says 'AUSGEARBEITET VON DER DFS DEUTSCHE FLUGSICHERUNG GMBH (DFS)'. At the bottom, there is a block of text providing reference information: 'DFS Aeronautical Solutions – Referenz Nummer 2014-227', 'Erstellt von: DFS Deutsche Flugsicherung GmbH Aeronautical Solutions', 'Version: 1.0', and 'Datum: 31.12.2015'. The background of the cover page has a light gray geometric pattern.

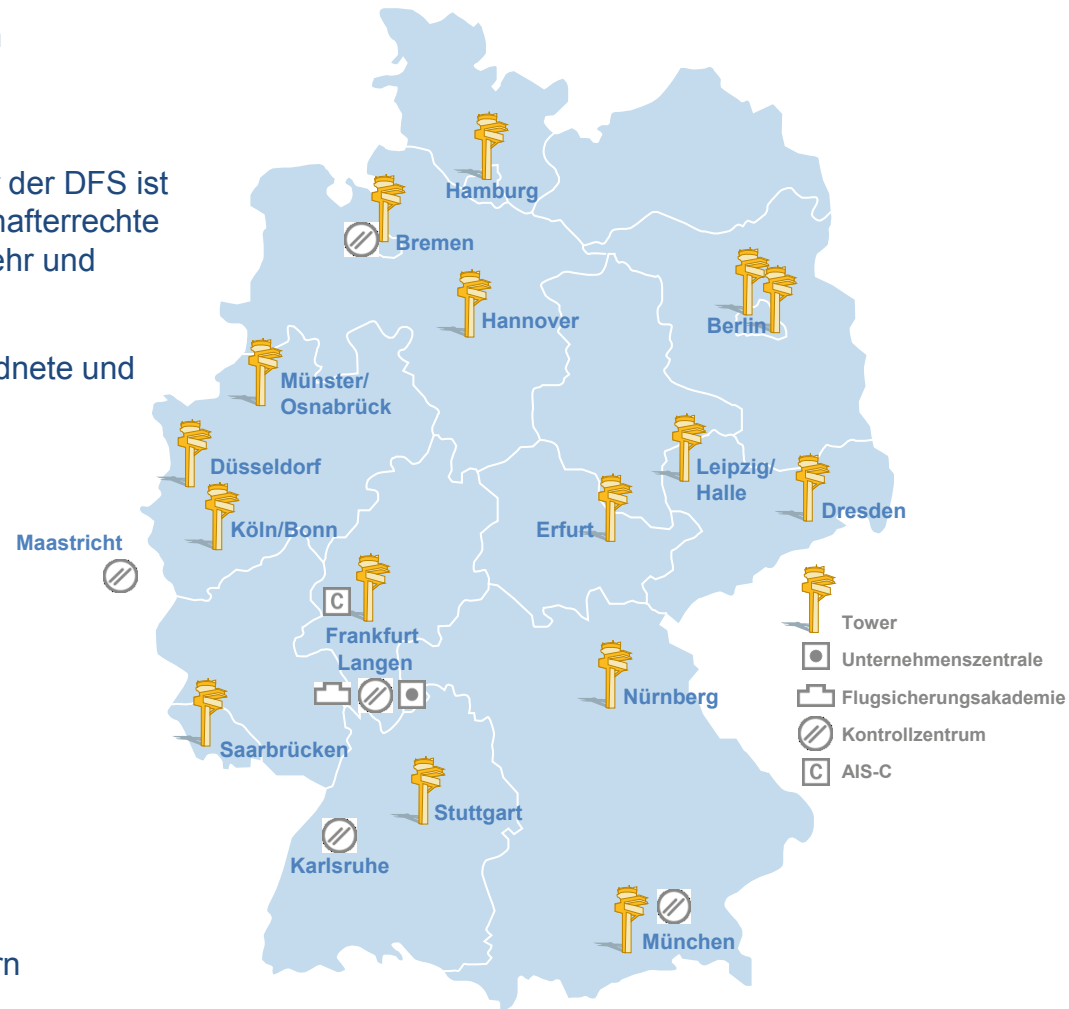

MACHBARKEITSSTUDIE
**„ÜBERTRAGUNG VON OPERATIVER UND TECHNISCHER
FLUGSICHERUNGSDIENSTLEISTUNG“**
IM AUFTRAG DER
ADMINISTRATION DE LA NAVIGATION AÉRIENNE (ANA)


AUSGEARBEITET VON DER
DFS DEUTSCHE FLUGSICHERUNG GMBH (DFS)

DFS Aeronautical Solutions – Referenz Nummer 2014-227
Erstellt von:
DFS Deutsche Flugsicherung GmbH
Aeronautical Solutions
Version: 1.0
Datum: 31.12.2015

1. DFS Deutsche Flugsicherung GmbH

- Die DFS Deutsche Flugsicherung GmbH ist ein privatrechtlich organisiertes Unternehmen in Form einer GmbH.
- Alleiniger Gesellschafter und damit Eigentümer der DFS ist die Bundesrepublik Deutschland. Die Gesellschafterrechte werden durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) ausgeübt.
- Die DFS ist verantwortlich für die sichere, geordnete und flüssige Abwicklung des Luftverkehrs.
- Flugverkehrsdienste der DFS:
 - Flugverkehrskontrolldienste
 - Flugarmdienste
 - Fluginformationsdienste
 - Flugverkehrsberatungsdienste
- Weitere Flugsicherungsdienste:
 - Kommunikationsdienste
 - Navigationsdienste
 - Überwachungsdienste
 - Flugberatungsdienste
 - Flugwetterdienste (DWD)
- Die DFS hat im Jahr 2015 mit 5.672 Mitarbeitern über 3 Millionen Flüge abgewickelt bei einem Umsatz von 1.274 Millionen Euro.



2. Bisherige Zusammenarbeit der ANA und DFS

- Bereits seit über zehn Jahren arbeiten die ANA und die DFS in verschiedenen **Beratungsprojekten**, wie beispielsweise der Durchführung einer gemeinsamen Studie zur Bestimmung eines neuen Tower Standorts, der Ausarbeitung eines Contingency Plans für Notfallsituationen und der Projektbegleitung bei der Einrüstung neuer Konsolen im luxemburgischen Tower zusammen.
- Neben den Beratungsprojekten bildet die DFS heute schon die Fluglotsen der ANA für die Kontrolldienste im An- und Abflug und im Tower in **gemeinsamen Ausbildungsgängen** in Langen aus. Zudem werden die Trainings zum Lizenzerhalt der luxemburgischen Lotsen in der DFS Akademie durchgeführt.
- Die DFS wird ab 2016 auch das **Basistraining für die Flugsicherungstechniker** der ANA durchführen.

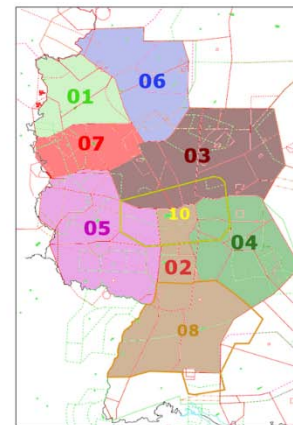


- Auftrag der ANA im Jahr 2015: Untersuchung einer **gemeinsamen Kooperation** in den Bereichen Approach und Flugsicherungstechnik

3. Operative Vorteile einer Serviceübertragung

3.1 An- und Abflugkontrolle (Approach)

- Die DFS hat eine in Europa einzigartige **Expertise mit Approach Services** aus Center Niederlassungen. Durch die Eingliederung des Sektors in eine Center Einsatzberechtigungsgruppe ist eine flexible Personaleinsatzplanung in Abhängigkeit von Kapazitätsanforderungen der Airlines gegeben.
- Eine **100%ige Serviceübertragung kann die DFS bereits nach einem Transitionsjahr** garantieren.
- Die DFS stellt eine **dauerhafte Betreuung des luxemburgischen Sektors für An- und Abflüge über die 10 Jahre der Serviceübertragung** sicher.
- **Unterstützende Funktionen** u.a. Operationeller Support, Verfahrensplaner, Fluglärmexperten und Supervisor stehen den Fluglotsen der An- und Abflugkontrolle Luxemburg im Center Langen zur Verfügung.
- Durch einen **Contingency Plan** stellt die DFS auch im Notfall den Betrieb der An- und Abflugkontrolle Luxemburg aus der Center Niederlassung in Karlsruhe sicher.
- Die DFS wird nach vollständiger Integration zur **Erhöhung der Kapazitäten** des Sektors und zur Reduzierung der An- und Abflugzeiten sowie des Fluglärms neue Verfahren und Sektorstrukturen einführen können.
- Die DFS bietet einem Teil der derzeitigen operativen **Belegschaft in der An- und Abflugkontrolle Luxemburg** an, nach Rücksprache mit dem ANA Management, **zur DFS zu wechseln.**

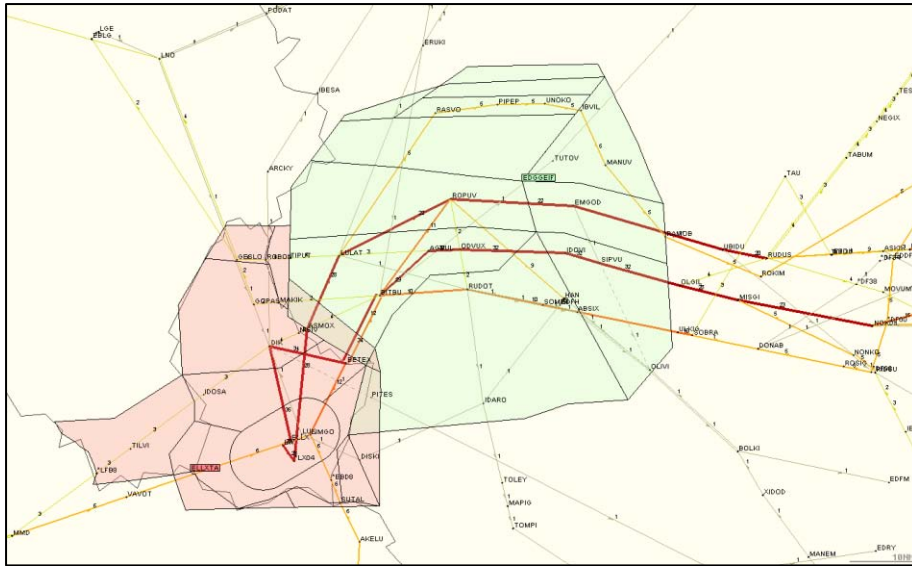


- EBG 01 Düsseldorf
- EBG 02 Süden
- EBG 03 Norden
- EBG 04 Osten
- EBG 05 Westen (+ LUX)
- EBG 06 Paderborn / Hamm
- EBG 07 Köln
- EBG 08 Stuttgart
- EBG 10 Frankfurt Approach

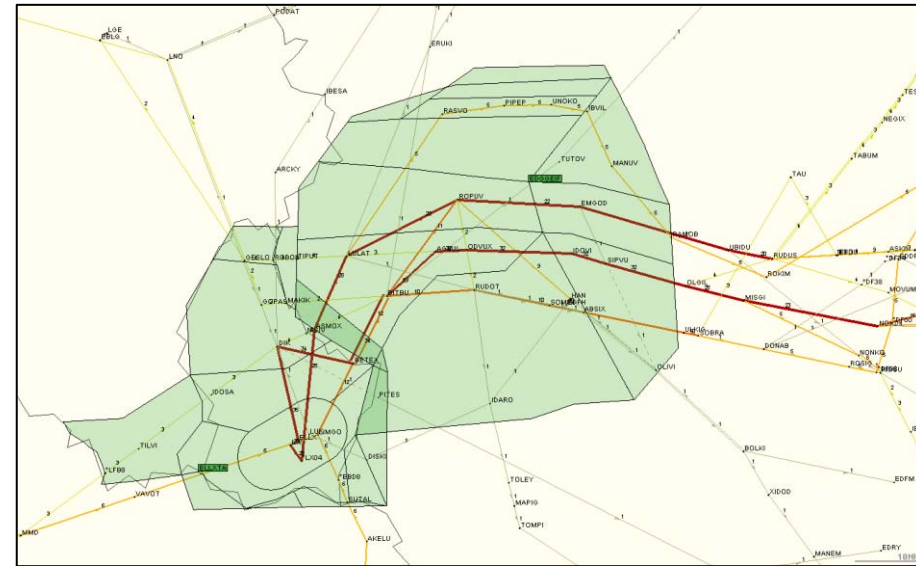
3. Operative Vorteile einer Serviceübertragung

3.1 An- und Abflugkontrolle (Approach)

Sektor Luxemburg
Sektor Eifel
Heute



Sektor Luxemburg/Eifel
in Zukunft



3. Operative Vorteile einer Serviceübertragung

3.2 Flugsicherungstechnik

- Eine **100%ige Serviceübertragung** kann die DFS bereits nach einem **Transitionsjahr** garantieren.
- Die DFS stellt eine **24/7 Überwachung und Steuerung** der flugsicherungstechnischen Systeme am Flughafen Luxemburg von Langen aus sicher.
- Geplante **Systemerneuerungsprojekten in den Bereichen Kommunikations-, Navigations- und Überwachungstechnik (CNS Systeme)** am Flughafen Luxemburg:

- Primär- und Mode S Radaranlage
- Instrumentlandesystem 24 (CAT3)
- Instrumentlandesystem 06 (CAT1)
- Drehfunkfeuer (DVOR/DME) LUK
- Drehfunkfeuer (DVOR/DME) DIK
- Flugfunk-Sendestelle und Flugfunk-Empfangsstelle
- Sprachvermittlungssystem
- Peiler und Automatic Terminal Information Service (ATIS) System

	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
Transition											
Betrieb											
Systemerneuerungen											
Netzinfrastruktur											
ILS 24											
ILS 06											
DVOR/DME LUX											
DVOR/DME DIK											
Flugfunk 8.33 kHz											
Peiler											
Sprachvermittlung											
TAR-2											
TFDPS											
PHOENIX											
L-ANBLF											

- Geplante **Systemerneuerungen der Flugsicherungssysteme (ATS Systeme)** im Tower Luxemburg:
 - Luftlagedarstellungssystem (PHOENIX)
 - Flugplandatenverarbeitungssystem (TFDPS)
 - Wetterdarstellungs- und Betriebsstufenanzeigen/ Landebahnanwahlssystem (L-ANBLF)

3. Operative Vorteile einer Serviceübertragung

3.2 Flugsicherungstechnik

- Bereits vor Transitionsbeginn im Jahr 2017 werden **Schnittstellen und Verantwortungen** zwischen der ANA und DFS in sogenannten Service Level Agreements abgestimmt.
- Für die ATS Systeme werden **kostengünstige Eigenentwicklungen der DFS** genutzt, welche bereits an den Tower der großen internationalen Flughäfen in Deutschland, wie Frankfurt und München, genutzt werden.
- Die DFS ist in der Lage **alle bestellten Systemerneuerungsprojekte** bereits im sechsten Jahr der Serviceübertragung (**voraussichtlich 2024**) abzuschließen.
- Die DFS übernimmt zudem das systemseitige **Produktmanagement**. Die DFS bindet damit alle Systeme der ANA direkt in ihre zentralen Systemanpassungen und -erweiterungen ein.
- Im Bereich **Flugsicherungstechnik und -betrieb** ist die DFS einer der führenden Know-How Träger und legt einen besonderen Schwerpunkt auf Qualität und zeitgemäße Neuentwicklungen (u.a. Remote Tower Control, A-CDM, GBAS). Nicht nur die ANA sondern alle Stakeholder des Flughafens Luxemburg/Findel können direkt von den Neuentwicklungen profitieren.
- Die DFS stellt für alle technischen Projekte im Rahmen der Serviceübertragung sicher, dass die für Luxemburg geplanten Systemeinführungen den aktuellen **europäischen Standards** entsprechen.
- Für alle von der DFS eingesetzten Navigations- und Funkanlagen liegt bereits eine Musterzulassung gemäß der **Flugsicherungsmusterzulassungsverordnung** vor.

4. Strategische Vorteile einer Serviceübertragung

- Die DFS ist ein **Gesamtanbieter für Flugsicherungsdienstleistungen**.
- Die DFS hat nationale und internationale **Erfahrungen bei der Durchführung komplexer Transitionen**.
- Die DFS hat bereits über 20 Jahre Erfahrungen im **kommerziellen Geschäft**.
Durch Kostensenkungsanstrengungen ist die DFS in ihrem Kerngeschäft in der Lage im Jahr 2016, die Gebühren um rund 10% gegenüber 2015 zu senken.
- Im **Konsolidierungsprozess** in Europa sieht sich die DFS als Vorreiter und stellt 38% der Ressourcen im FABEC. Die DFS setzt sich für eine partnerschaftliche europäische Zusammenarbeit ein, wie zum Beispiel in der Zusammenarbeit mit LVNL, MUAC oder Skyguide.
- Eine eigene Energiezentrale am Standort Langen gewährleistet der DFS und dem Center Langen eine hohe **Versorgungssicherheit**.
- Die DFS hat umfassende Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit Flughäfen, Fluggesellschaften, Aufsichtsbehörden und Anwohnern in Fluglärmkommissionen zur **Reduzierung der Auswirkungen von Fluglärm** auf die Bevölkerung.
- Die DFS hat umfassende Erfahrungen im Genehmigungsprozess bei **Neubauverfahren von Windkraftanlagen sowie Gebäuden und anderen Hindernissen** zur Beurteilung des Einflusses auf die Sicherheit des Luftverkehrs.
- Die **Erfahrungen bei Neubauverfahren oder in Fluglärmkommissionen** bietet die DFS der ANA als strategischen Partner gerne an.
- Der internationale Flughafen Luxemburg/Findel kann von **den langjährigen Kooperationen, die die DFS mit den größten internationalen Flughäfen in Deutschland** unterhält, profitieren.

4. Strategische Vorteile einer Serviceübertragung

- Um den eigenen Anspruch eines Qualitätsführers gerecht zu werden berücksichtigt die DFS bei all ihren Aktivitäten **hohe Standards** im Hinblick auf Qualität (ISO 9001 Zertifizierung), Dokumentation, Safety und Security.
- **Lotsenstreiks** sind seit dem Bestehen der DFS im Jahre 1993 nicht vorgekommen.
- Der **Gebührenzahler** in Luxemburg kann durch die Konsolidierung der Dienste erheblich **entlastet** werden.
- **Die finanzielle Stabilität der DFS** ist nachhaltig gegeben.
- Eine **Rückabwicklung der Dienste** an die ANA am Ende der Vertragslaufzeit wird garantiert.
- Eine **frühzeitige Kündigung** des Servicevertrags wird bei Bedarf der ANA ermöglicht.
- Der DFS ist bereit **Regelungen zu treffen, über eine vorzeitige Beendigung des Servicevertrags**, sowie über den Ausschluss der Übertragung von Towerdiensten.
- Durch ein **Steuerungsgremium** wird der ANA in Zusammenarbeit mit der DFS eine direkte Kontrolle der übertragenen Dienste ermöglicht.
- Die DFS ermöglicht ANA nach der Serviceübertragung **Leistungskontrollen** durch in regelmäßigen Abständen stattfindende transparente Darstellung der Key Performance Indicators (Safety, Capacity, Environment und Cost Efficiency).

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!



DFS Deutsche Flugsicherung

Back-up



DFS Deutsche Flugsicherung

Standorte der DFS

- **Langen:**
Unternehmenszentrale,
Akademie, Systemhaus und
Forschungszentrum

- **Center-Standorte:**

IFR-Flugbewegungen 2015

Langen	1.220.000
Bremen	636.000
München	1.060.000
Karlsruhe	1.710.000

- **16 Tower-Standorte**

- **AIS-C in Rödelheim**



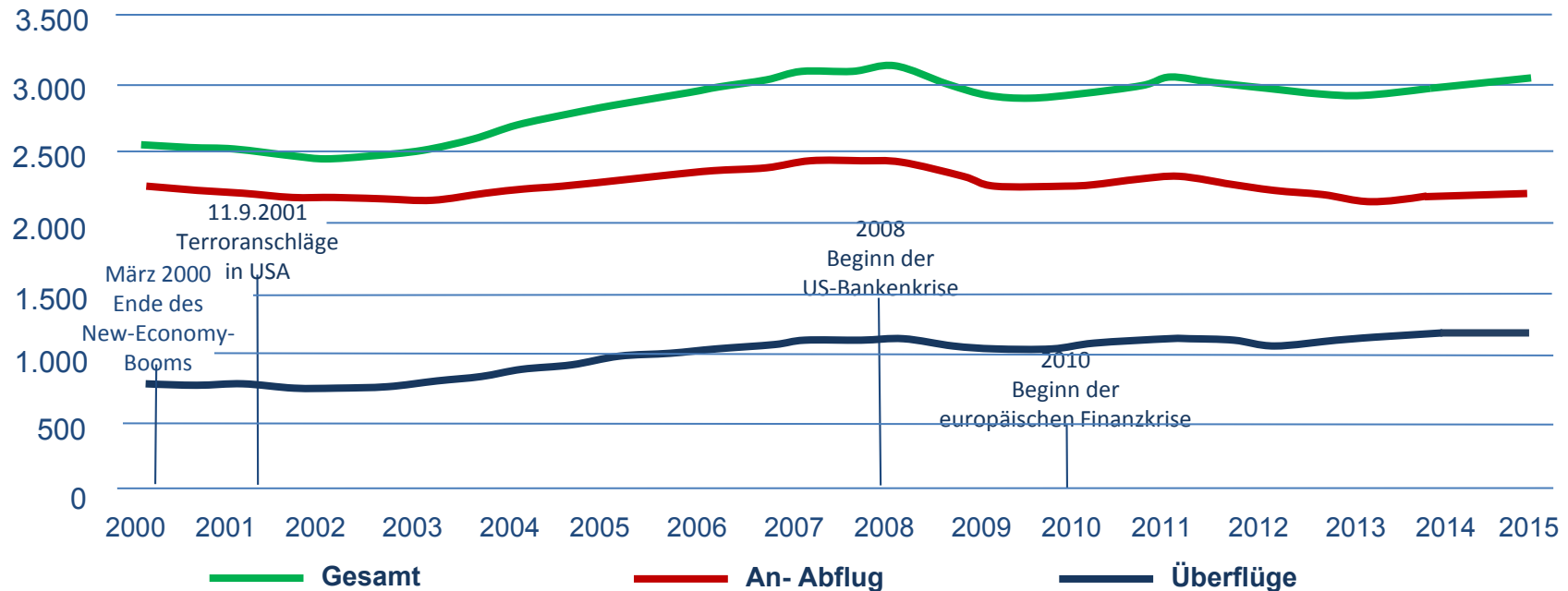
Kennzahlen auf einen Blick

IFRS (in Mio. €)	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Umsatzerlöse	977,7	1.070,3	1.101,3	1.109,2	1.106,2	1.208,1
Personalaufwand	625,8	701,9	772,2	808,5	803,1	843,1
Abschreibungen	100,8	102,5	105,0	102,4	104,5	106,1
EBIT	136,2	143,8	153,8	89,6	98,1	
Jahresüberschuss	104,8	79,6	87,9	35,8	34,9	122,4
Bilanzsumme	1.061,2	1.061,1	1.207,5	1.400,0	1.459,0	
Investitionen	88,0	120,4	107,4	124,6	84,0	74,5

Quelle: Geschäftsbericht 2015

Verkehrsentwicklung

seit 2011 erstmals wieder mehr als 3 Millionen Flugbewegungen

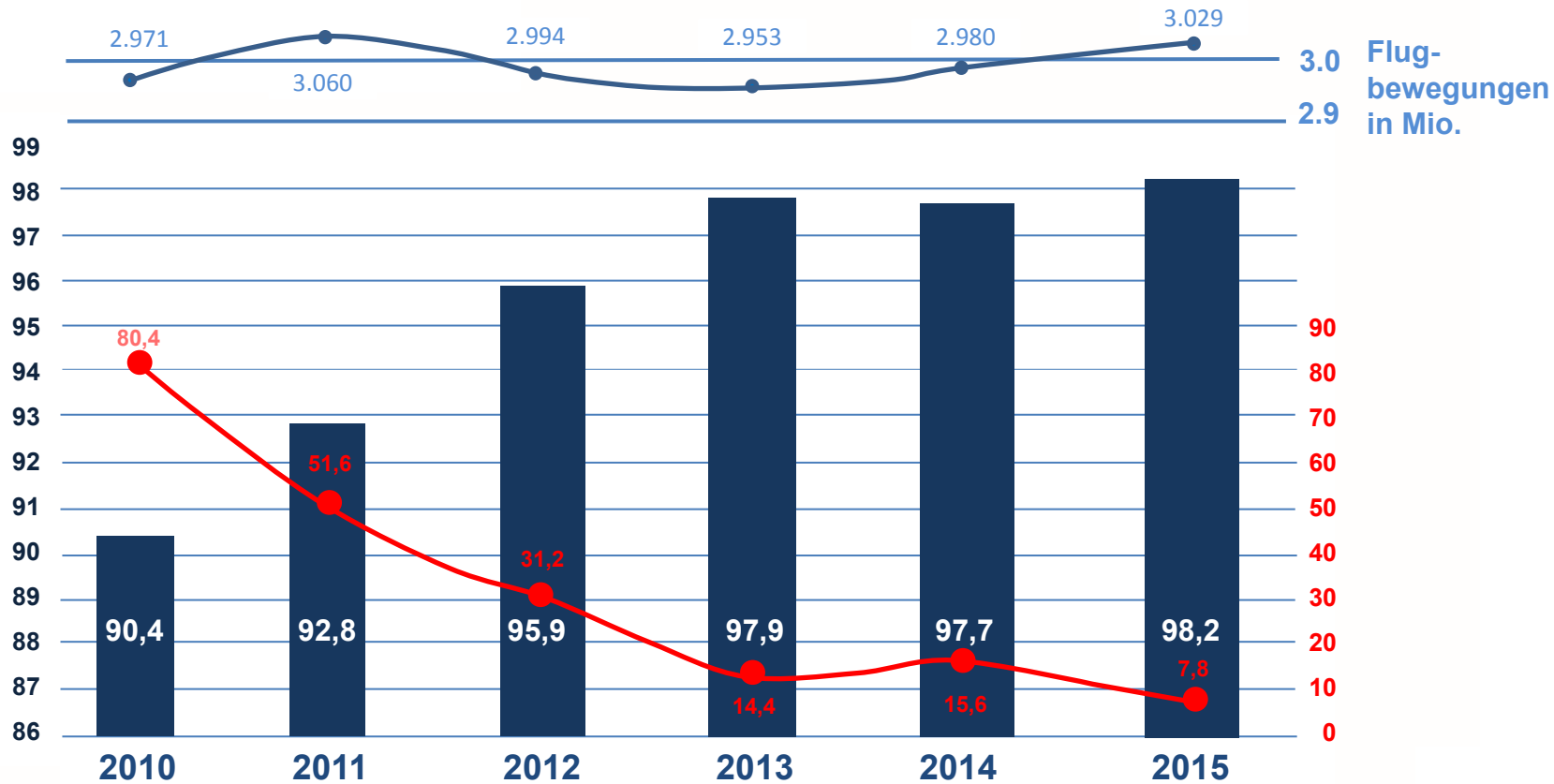


	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Überflüge	787	786	751	790	881	966	1.024	1.083	1.104	1.019	1.058	1.099	1.081	1.098	1.115	1.135
An- und Abflug	2.281	2.244	2.192	2.186	2.265	2.324	2.381	2.455	2.462	2.295	2.291	2.338	2.263	2.179	2.193	2.223
Gesamt	2.584	2.561	2.488	2.548	2.719	2.866	2.983	3.115	3.150	2.927	2.971	3.060	2.994	2.953	2.980	3.029

Das hohe Sicherheitsniveau der Vorjahre konnte gehalten werden.

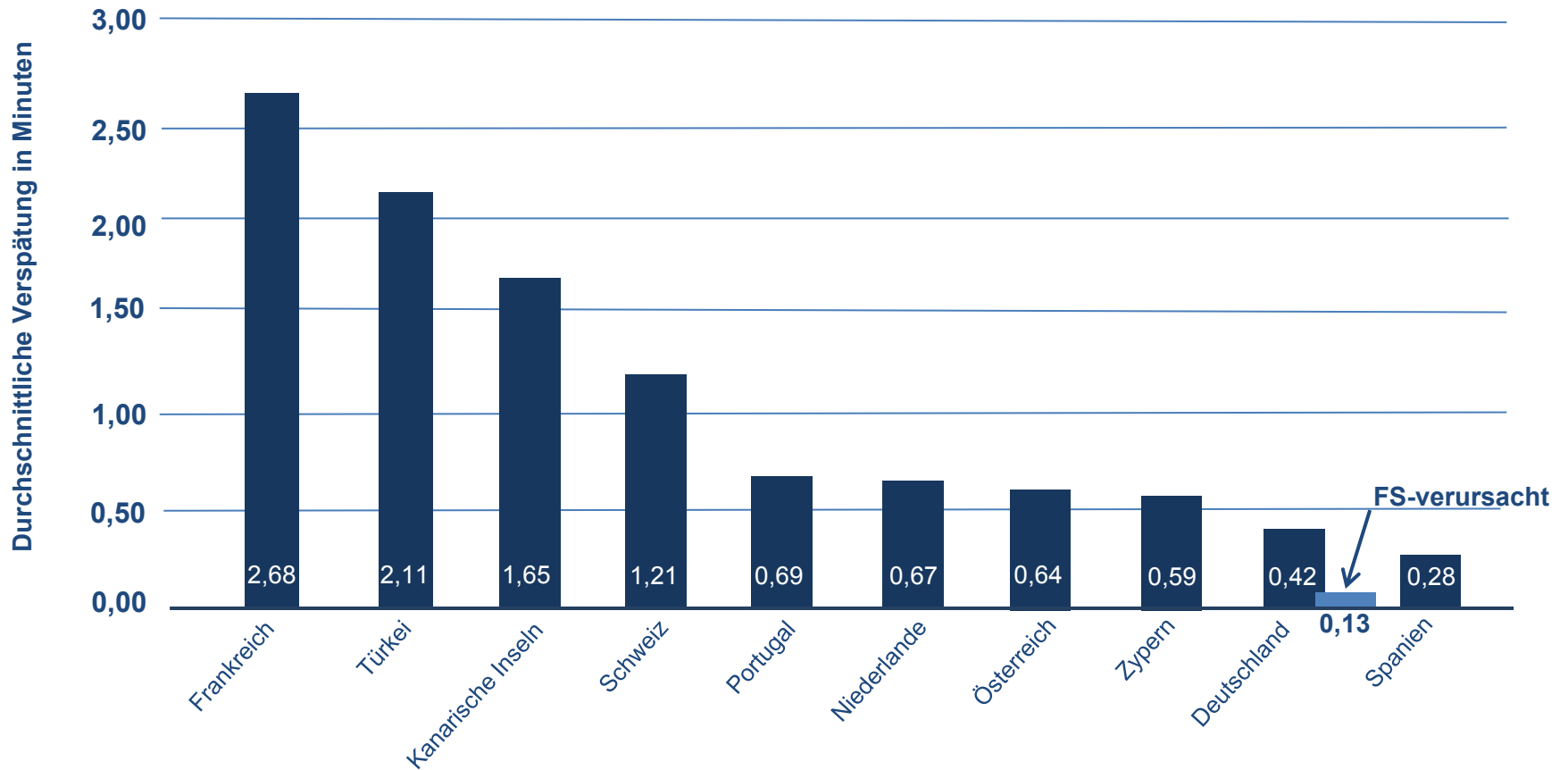
Lediglich bei 18 Staffelungsunterschreitungen der RAT Kategorien A,B und C waren Mitarbeiter der DFS beiträgend (Kennzahl 12,65 Staffelungsunterschreitungen pro 1.000.000 Flugstunden, Zielwert 35,00).

Pünktlichkeit



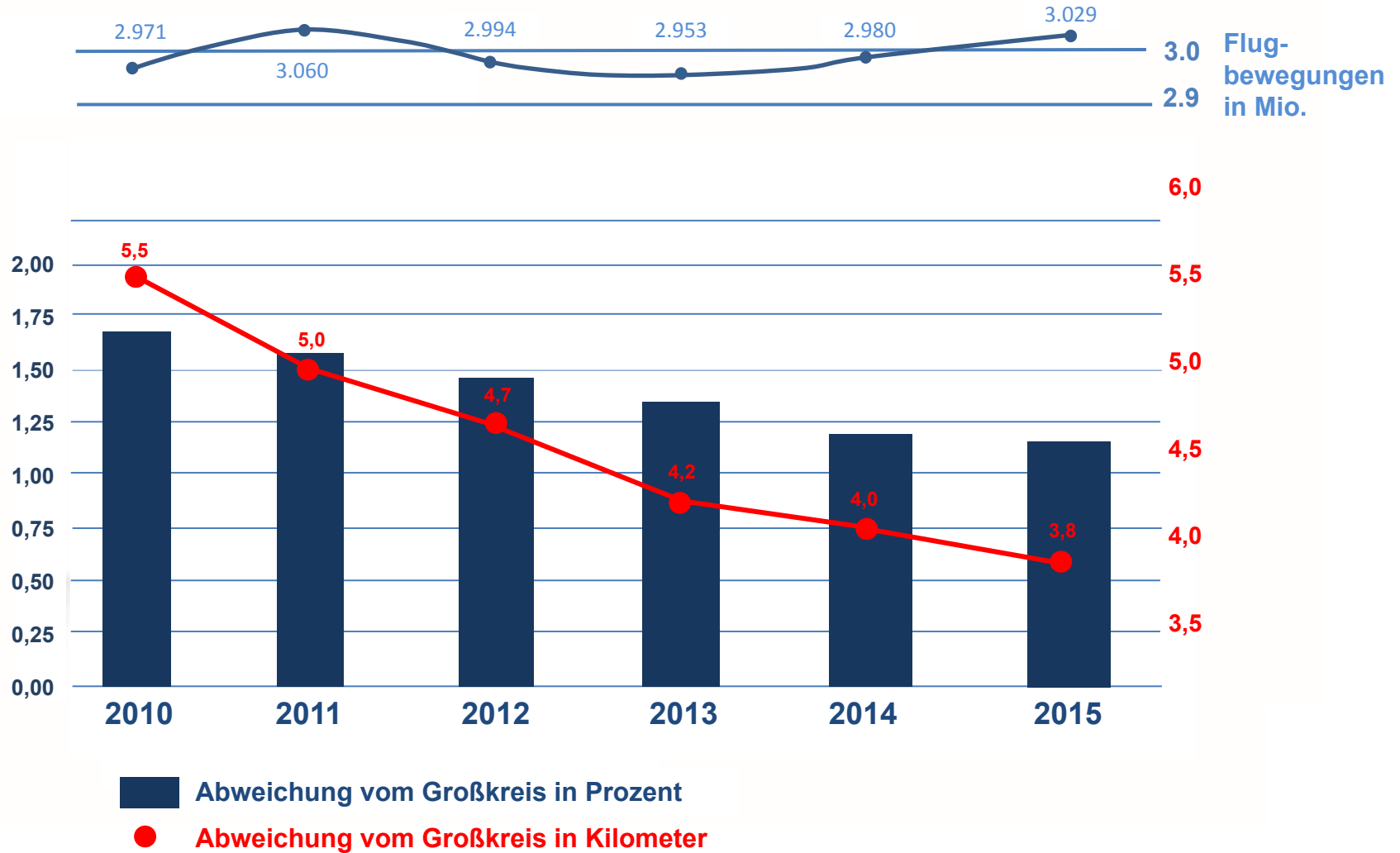
- Anteil der verzögerungsfreien Flüge in Prozent
- Durchschnittliche Verspätung pro Flug in Sekunden (im Streckenbereich)

Pünktlichkeit im europäischen Vergleich – 2015



Streckeneffizienz

Abweichung vom Großkreis



Grenzüberschreitende Kooperationen

Die DFS kooperiert schon heute grenzüberschreitend mit den Flugsicherungen der Nachbarländern sowohl im zivilen wie auch im militärischen Bereich:

- Dänemark
- Schweden
- Polen
- Tschechische Republik
- Österreich
- Italien
- Schweiz
- Frankreich
- Luxemburg
- Belgien
- Niederlande

- **LVNL**
- **ENAC**
- **NAVCANADA**
- **Gatwick**

Towerkontrolle seit 1. März 2016 durch Air Navigation Solutions Ltd. (ANS) am verkehrsreichsten Single-runway-Flughafen der Welt

FABEC

FABEC Mission Statement

Our common air navigation services are to provide airspace users in a seamless European airspace with the highest level of safety, thus generate significant added value while the utmost effort is made to reduce the impact on the environment.

FABEC Vision 2018

[...]
Institutional cooperation(s) between ANSPs are in place which best meet the requirements to achieve the FABEC performance targets.
[...]

